

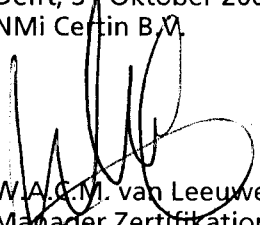
Nederlands Meetinstituut

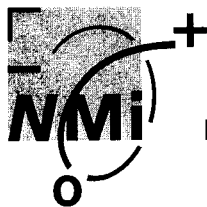
# Übersetzung

Nummer **T5708** Ausgabe 1  
Projektnummer 10118378  
Seite 1 von 4

- Ausgestellt von NMI Certin B.V.  
Hugo de Grootplein 1  
3314 EG Dordrecht  
Niederlande
- Benannte Stelle Nummer 0122
- Gemäß die Richtlinie des Rates 90/384/EEC über nichtselbsttätigen Waagen.
- Ausgestellt für Mettler-Toledo GmbH  
Im Langacher  
8606 Greifensee  
die Schweiz
- Für Eine Klasse **I** selbsteinspielende elektronische,  
**nichtselbsttätige Waage** mit Anzeigeeinrichtung.  
Hersteller : Mettler-Toledo  
Typ : AX..., MX..., UMX...
- Kenndaten  $n \leq 510\,000$  Eichwerte  
 $\text{Max} \leq 510\text{ g}$   
 $e = 1\text{ mg}$   
 $d \leq e \leq 10000d$
- Temperaturbereich  $+10\text{ °C} / +30\text{ °C}$
- In der Beschreibung Nummer T5708 Ausgabe 1 sind weitere Kenndaten aufgeführt.
- Gültig bis 27 Oktober 2010
- Beschreibung und Dokumentation Das Gerät ist in der Beschreibung Nummer T5708 Ausgabe 1 beschrieben und in dem Dokumentationsordner Nummer T5708-1 dokumentiert, der zu dieser EG Bauartzulassung gehört.
- Bemerkung Diese Ausgabe ersetzt die frühere Versionen außer den Dokumentationsordner.

Delft, 31 Oktober 2000  
NMI Certin B.V.

  
W.A.C.M. van Leeuwen  
Manager Zertifikation



## 1 Generelle Informationen über die nichtselbsttätige Waage

Alle Kenndaten der nichtselbsttätigen Waage, ob erwähnt oder nicht, dürfen nicht der Gesetzgebung widersprechen.

### 1.1 Wesentliche Teile

Sehe Zeichnung "Prinzipschema", Zeichnung nummer ME-11100945.

Die Elektronik;

Der mechanische Teil mit Wägezelle.

EMV Schutz Maßnahmen:

- Die Leiterplatten und die Wägezelle befinden sich in einem metallenen Gehäuse.

### 1.2 Wesentliche Kenndaten

Speizespannung: 100 .. 250 V AC 50/60 Hz.

### 1.3 Wesentliche Kennzeichnungen

Die nichtselbsttätige Waage ist hergestellt wie in den Zeichnungen:

- "AX analytical balances", Zeichnung Nummer ME-11505060;
- "Exploded view of AX balances", Zeichnung Nummer ME-11780422;
- "UMX/MX – Microbalances", Zeichnung Nummer ME-11505061;
- "Exploded view of MX/UMX balances", Zeichnung Nummer ME-11505098A and ME-11505098B.

Das Typenschild ist gegen Entfernung gesichert mit einer Klebmarke oder kann nur zerstörend entfernt werden.

Um Komponenten zu schützen, die nicht geöffnet oder vom Betreiber verstellt werden dürfen, muß die nichtselbsttätige Waage an den Stellen gesichert werden wie angezeigt in den Zeichnungen:

- AX Position of verification – Stickers, Zeichnung Nummer ME-11505059;
- MX/UMX Position of verification – Stickers, Zeichnung Nummer ME11505066.

Für die Sicherungsmarke gilt eine der folgenden Anforderungen:

- Eine Marke des Herstellers, dokumentiert in der Zulassung des Qualitätssystems durch eine Benannte Stelle (Anhang II der Richtlinie 90/384/EWG).
- Eine offizielle Marke eines Mitgliedstaates der EEC oder einer anderen Partei der EEA Vereinbarung.

### 1.4 Zusätzliche Teile

Die nichtselbsttätige Waage kann mit Peripheriegeräten ergänzt werden, welche für die im Artikel 1(2)(a) der Richtlinie (90/384/EEC) gelisteten Anwendungen benutzt werden, wenn die Peripheriegeräten von einem Benannten Stelle, der zugelassen wurde Systeme nach Paragraph I des Anhangs II der EG-Richtlinie für nichtselbsttätige Waagen zu zertifizieren, geprüft wurden auf ihre Tauglichkeit an EG-bauartzugelassenen nichtselbsttätige Waagen angeschlossen zu werden. Ein Neigungsanzeigergerät mit einer Empfindlichkeit von mindestens 2mm bei einer Schrägstellung von 2/1000.

### 1.5 Nichtwesentliche Teile

Die nichtselbsttätige Waage kann mit nichtwesentliche Geräten verbunden werden, wie zum Beispiel Barcodeleser, Fußschalter, Zweitanzeigen und Geldladen, vorausgesetzt daß;

- Keine Anzeige von Primärdaten, wie gemeint in Artikel 1(2)(a) des EG-Richtlinie (90/384/EEC), es sei denn die „vorläufigen Bemerkungen“ in Anhang 1 dieser Richtlinie sind erfüllt, erfolgt.
  - Keine Veränderung der wesentlichen Kenndaten des Systems erfolgt, die in dieser EG Bauartzulassung gelistet sind.
- AC/DC-Adapter, siehe Zeichnung Tischnetzgeraet, Zeichnung Nummer ME-11100750C.

## 2 Informationen zu den Hauptbestandteilen der nichtselbsttätige Waage

### 2.1 Die Elektronik

#### 2.1.1 Wesentliche Teile

Beschreibung	Zeichnung Nr.	Rev.	Bemerkung
Analog board	ME-11100677	G	
Digital board	ME-11100607	F	
Cell board AX	ME-11100615	E	
Pos. Sensor board MX	ME-11100710	C	
Cell board MX	ME-11100715	C	
Fuehlerprint	ME-211502	A	

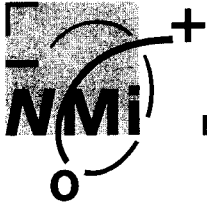
#### 2.1.2 Wesentliche Kenndaten

Einrichtungen:

- g - mg Umstellung;
- Hilfsanzeige mit einer unterscheidbaren Anzeigestelle;
- feststellen der Stabilität der Gleichgewichtslage;
- Einschaltnullstelleinrichtung;
- Nullnachführeinrichtung;
- Kombinierte halb selbsttätige Nullstelleinrichtung und subtraktive Tarausgleichseinrichtung;
- Stabile Gleichgewichtsanzeige;
- Halb selbsttätige Justiereinrichtung mit internen oder mit externen Eichgewicht;
- Selbsttätige Justiereinrichtung (FACT) mit internen Eichgewicht;
- Zählereinrichtung;
- Handeln nach bedeutender Störung;
- Anzeigekontrolle;
- Datenspeicher;
- Laden von kodierte nicht-meßtechnische Software als „Flash“ Programmen.

#### 2.1.3 Zusätzliche Teile

Die Schnittstellen sind situiert auf das „digital board“. Die nichtselbsttätige Waage kann mit einem



der folgenden rückwirkungsfreien Schnittstellen, welche nicht gesichert brauchen zu sein, ausgestattet werden:

- RS232;
- LocalCAN;
- MiniMettler.

## 2.1.4 Nichtwesentliche Teile

Anzeige;  
Tastatur.

## 2.2 Der mechanische Teil mit Wägezelle

### 2.2.1 Wesentliche Teile

Beschreibung	Zeichnung Nr.	Rev.	Bemerkung
Measuring Cell AX balances Max 510g	ME-11505062	--	
Measuring Cell MX/UMX balances Max 5.1g	ME-11505076	--	

### 2.2.2 Wesentliche Kenndaten

Maximum Kapazität der Wägezelle:  
Für AX; Max = 510 g mit e = 1 mg.  
Für MX/UMX; Max = 5.1 g mit e = 1 mg.

### 2.2.3 Wesentliche Kennzeichnungen

Sehe Zeichnungen:  
Measuring Cell AX balances Max 510g, Zeichnung Nummer ME-11505062;  
Measuring Cell MX/UMX balances Max 5.1g, Zeichnung Nummer ME-11505076.

## 3 Zulassungsbedingungen

Siehe Absatz 1.3 Wesentliche Kennzeichnungen.

## 4 Siegel und Eichmarken

Siehe Absatz 1.3 Wesentliche Kennzeichnungen.

## 5 CE-Zeichen der Konformität und Aufschrift

Die Kennzeichnungen, Örtlichkeiten der Kennzeichnungen und die Aufschriften auf dem nichtselbsttätige Waage erfüllen die Anforderungen des Artikels 1 des Anhangs IV.